'

incomparable Dark Red Amulet of

YANG PUR

The Daily Practice of Illuminated Heart & Activity Ritual of the Wish-Fulfilling Jewel



A Treasure of TsaSum Lingpa

Translated by Lama Jinpa © 2009

Lineage Prayer of Ultimately Pure Phurba

्राणरसुरायश्चारकुरायते चक्कुरायरे प्रसदे ।

क्रिंग-र्युट्यायाययः यात्रात्रुत्वायाः मुर्सु क्रुं यादे नारा

Chöying ka la zug ku gyuma gar

Glorious one dancing in the space of dharmata, illusory form kayas spontaneously arising, unimpeded, in order to tame ,whomever in whatever ways,

हिंहे पकर राजर हैं है येग्रय राज केरा

Dorje chang wong dorje sempa cher

Powerful Vajradhara, great Vajrasattva,

|प्यश्री|द्रवद्शे|द्रवादः रवाहे हिते ब्रवश

Leh kyi wongmo garab dorjé shab

Powerful lord of acrtivity, venerable Garab Dorje,

हिं हे र्रोट लेंट हैं हे चे र्रेक्या

Dorjé trolö dorje bechön la

Dorje Trollo, Vajra Staff,

|पशुद्धरम्बद्धमुखयोक्षेत्रके|

Basudhara sangye yeshé che

Vasudhara, great Sange Yeshe, the lineage of the

|युर् बेदर्केशन्त्गास नकुर्व्सायाय

Lung zin chödak tsa gyu lama la

Prophesied dharma lord, root and lineage lamas,

|৸ৡ৾৻ঽয়৸ঽয়ৢ৾য়৻৸ৼৼৢয়ৼয়ৣ৾ঀয়৻য়৾য়ৼড়ৣ৾।

Pema ka söl yang pur kyilkor lha

|ঝানন'নর্নী'ন্ম'ডব'র অর্টনৈর্টনাম'নডম'ন। Kandro dam chen gyatsoi tsok che la

Oath-holding Daknis and your oceanic entourage,

नश्चेन्द्रेन्ययययश्चेनश्चेन्ययवरश्चेत्रवया

Kyé dzok lam gyi dröpa tar jin neh

Travellers on the path of Kye and Dzokrim, reaching completion, appearance and sound are mixed with the Wisdom

ૹ૾૾૱૱૱૱ Chok tu mingyur pel chen herukai

Supreme, unchanging Great Glorious Heruka,

|अयम्बन्धः सुन्युचमान्यन्यनुष्यनुत्यनुते न्ययः

man gak lhündrub gang dül gyai pel

|वार्केयःचारनेवसकेवार्क्कवार्युक्तःच्रित्वाचार्युक्तः

Sölwa deb so chok tün ngödrub tsöl

I pray to you, grand supreme and ordinary siddhi.

भिन्नेइतह्यान्ययान्वेयान्वेवन्ता

Shri seng jampal shenyen dang

Shri Singha, Manjushrimita,

|मार्केलप्रादिनकार्केसकेमाञ्चर-दिकामानार्चेला

Sölwa deb so chok tün ngödrub tsöl

I pray to you, grand supreme and ordinary siddhi.

<u>| রব'বাট্রম' বশার'বর'বারম'ঝুবাম'স্ক'বার্থম'রীম।</u>

Zabter ka bab neh chak tsasum ling

profound terma, Meteoric iron Tas Sum Ling,

|मार्केयःचत्रदेनकार्केवास्त्रवःदर्देकःत्राचारार्द्वेतः

Sölwa deb so chok tün ngödrub tsöl

I pray to you, grand supreme and ordinary siddhi.

। सूर सूर रही र से र वि र र वि र वि र वि र वार।

Nang tong yermé shi dang trowai gar

Lotus proector of the teachings, YangPur and mandla of deities, appearance-emptiness inseparable in a play of peaceful and wrathful,

|वाषयायतदेवषार्श्वसक्वा द्वुवाद्वीया

Sölwa deb so chok tün ngödrub tsol

I pray to you, grand supreme and ordinary siddhi.

|सूरम्बार्यक्रिंरपेनेस्विर्वर्वेरवेर्यरस्

Nang drak rig tong yeshay kor lor seh

wheel of awareness and openness.

र्वे।तसर,रमामञ्जासदेर,मार्ट्यप्रश्चर,स्या

Gö pang dam pa tsé dir ngön gyur shog

May I truly arrive at that sacred level in this very life!

।উঅধ্বনন্ত্ৰান্ত্ৰনাত্ৰীনাদ্দমন্ত্ৰীনৰেইৰ ঘনন্ত্ৰনেত্ৰ্বিধনন্ত্ৰীন্ত্ৰমান্ত্ৰীন্ত্ৰান্ত্ৰীন্ত্ৰান্ত্ৰীন্ত্ৰা

Incomporable Dark Red Amulet of

YANG PUR

THE DAGGER OF ULTIMATE PURITY



Refuge & Bodhicitta

द्र ह वर्षे व वर्रिन्वराष्ट्रव स्वाचनातुनायते सः चनास्यः

गुत्र हु र र सेवायाया गणिया सुन्या सुवाके ह

- Namo. Dö neh Ihündrub nyuk mai tsa a sum. Kün tu rang sel ma yö kyab su chi.
 Namo. I take refuge in the orginal, spontaneously arising, inherent three roots, in all ways one's own unwavering mind.
 ইঃ বেনিম্নেন্মান্ত্রম
- Ho. Kordeh nyam yang chog lhung chedrak nam. Legpar tok peh deshin sem kye do. Ho. Samsara and Nirvana are equal, only distinguished by one's bias; In order to realize this, I generate Bodhicitta.

Gegtor

हुँ इ दर्छन् प्येवकाई हे मार्वे बतुरी सु

व्यवसहित र स्वातको र पर्स कृति केंग्निश

Hung. Nga nyi yeh neh dorjay shonui ku Tuk jeh rang tsel kye pa po nyai tsok
Hung. From origin, I am the form of Dorje Shonu, whose compassionate self-energy radiates as hosts of helping attendants.

বমন্ত্রন্থ্যবন্ধ্রাধ্রেক্ত্র্

अत्वर्धनिवस्त्रिम्याने स्थाने स्थाने स्थाने स्थान

- Bar meh kyab peh gek tsog ma lu kün Ah teh shom chir torma len par guk

 Pervading without cease; All hordes of obstructors without exception, are hooked in to receive this torma, in order to destroy fixation.

 অনুধ্
- OM BENZRA TAKIRADZA HUNG DZA. NYI DZIN RUDRA AKARKAYA DZA.
 - हुँ । क्षेट्रेदे क्षेत्र पुराय देग नगेग मा क्रिंग सः

हेंग्योर्ने नविद्याहें रस्य केंग्रस्टेस स्टेस

■ Hung. Nyingjay chin yül ma rig geg kyi tsog. Tog meh deshin tormeh tsim par deng
Hung. The hosts of ignorant obstructors, who are the object of generosity, be satisfied by this non-concepual tomra and depart.

के स्रेजीत में बिन पर्या पर्वेट्स श्रीन वृक्ष

रैवाय हें हे अयार्के कर ने शकें का विवाह

- A 5 5 5
- OM BENZRA BIDHO JNANA KUMARA SARWA BIGANEN TSINDHA TSINDHA HUNG PHAT.

Sungkor Protection Circle

उ है है है मिस्सा की द्वीया विस्य दिय

- Hung. Dorjé sum gyi kyil kor dak
 Hung. Lord of the mandalas of the three vajras,
 ২১ঘন্ন মুন্দ্ৰ
- Rang shin lung nga sung wai gurWith a protection tent that is the nature of the five winds,

लेब्यायाचर्ड्याम्बलापयामरः

Yeh neh ma chö shelyeh kang is in a celestial palace, unfabricated from origin; র্মান্দ্রনান্দ্রশাস্থ্যমান্দ্রমান্দ্রিশ্

So tab trig peh tsam chö chik arranged in a matrix that seals the boundary.

OM BENZA TRAYA MANDALA YAM PENTSA SARWA BENZA RAKSHAYEH SO HA.

Blessing the Offerings

RAM YAM KAM. OM AH HUNG. OM MAHA KALAKSHA PENTSA AMRITA OM AH HUNG

लूपहरिष्टे रेताले ज्या के हैं युन् से लेंड देंड

OM BENZA PUPEH, DUPEH, ALOKEH, GENDEH, NIWEDYEH, SHAPTA, AH HUNG और मन्द्राक्षां की नृत्तुं के हो है। और सूर्य मुद्दाय अड्डाय हुँ के हि

OM SARWA PENTSA AMTRITA HUNG HRI TA. OM MAHA RAKTA DZALA MANDAL HUNG HRI TA.

अयम् इत्ये मिन्द्र नियमिन नियम नियमिन स्वाहित्य स्वाहित्य स्वाहित्य स्वाहित्य स्वाहित्य स्वाहित्य स्वाहित्य स

OM MAHA BALINGTA TEDZA DALINGTA BALA BATEH GUYA SAMA HUNG HRI TA.

Generation Stage

ष्ट्रें हु हु र्हें इंट्रियरे दर्भावा स्थापन । अंग्रह्म स्थापन । अंग्रह्म स्थापन । अंग्रह्म स्थापन । अंग्रह्म स

ओयमारवायहेग्मार्चेत्र्रायवरावतः नृतुमा

Hung. Tongpai nang leh nang si shel yeh kang 🛮 Eh leh rab zig potrang bar wai ü

Hung. From the sphere of emptiness, manifest existence is the celestial palace; From EH arises the very terrifying blazing fortress.

त्विर्वे सेन्यानिकेंबात्वुर हेरते न्त्या

रदक्षेत्र द्राया के बहें हि या विव बुति सुक्ष

Korlo tsib shi chö jung ti rai ü

Rang nyi pel chen dorjé sonui ku

At its center, a wheel with four spokes, with a dharmadayo and tiras; In the center, I appear as glorious great form of Vajra Youth,

सम्मान्य स्यापान्य मार्चिमा स्वापानिक रामः

धुनानापर्भारे हे नार्पेद्रप्रस्युर्ध्यन्यूस्रमः

Ting nak ngam pa shel chik chak nyi pa

Dark blue and magnificent, with one face and two arms;

Chak yeh dorjay yön peh purpa nam my right hand holds a dorje, left a phurba,

র্মুনির্বিশ্বর্কুনের্মেনিন্দ্রম্প্রিন্ত্রমান্ত্রীমান্ত্রকুরঃ

বসুন্বস্নুমান্বমগ্রীমান্মারী মুক্তমান্বঃ

Dro shog kyang shing durtrö che kyi gyen Kyan

Kyang kum shab kyi damsi rudra nen

Feathered wings outspread, adorned with charnel ground ornaments; One leg bent, one extended, supressing Rudra and transgressors,

वर्षेर्वे कुषवदेवयान्यर पे पर दुविदृः

मी में निस्मा वारति स्वयं विश्व के समी ने तार मिल ह

Korlo gye deb sang yeh pang du gyü

Tri tö gül gyu shab nyi keh la tril

I embrace secret wisdom Chakra-Seal in my lap, She holds a driguk and skullcup, clasping my neck, her two legs entwining my waist.

रु अपित कुन खून परे केन कुन पर पर्से अह

लय.लेश.भें.ज.पह्रमेश.वुरे.अ.रेशेर.पद्मियोशह

Rupai gyen den dechen gyepar gom

Yab yum ku la jigjeh meh pung trik

Wearing bone ornaments, meditation on the spreading of Great Bliss, the form of the Male and Female are joined in a terrifying mass of flames.

विवादिव वर्त विवेद विदेश दिन देश विद्यान

Lok dren du shi tsar chö pawor sel

The Pawo completely cuts off perverting four demons.

Inner Visualization

<u>न्यत्यक्रेब्युग्रायागेवेर्य</u>्ड्वे

_ अधिरवण बुर चकु ५ ग्हें च रु ह

□ Pal chen tuk kai tsita ni

Ting nak zur gye teh wa ru

In the heart of great Glorious one, is a spoked disc

dark blue and eight-sided; And at its center is

प्परः दगःदेवःश्चीः पोःनेशःशेशशः

ने र गार्थयन रेन के श

Yang dag dön gyi yehshé sem

Heruka pel dewa che

Wisdom Being (Yeshepa), the intrinsic meaning of Ultimate Purity, the glorious Heruka of Great Bliss,

छु । यरमाम्यावयययद्यायप्रमारास्

Sangye tamche nyampar jor Equal to the union of all the Buddhas;

बुरायह्वा यने केंब न्वीरशसुगार्श्वेर श

Zung zug deh chen ying chuk jor Joined in union to Great Bliss Queen of Space,

र्रेहे से स्ट्रान्डिया नयूस्य स

- Dorjay tse nga dung trak nam
 Holding a 5-pointed vara and kapala of blood,
 উদ্ধান্ত্ৰ স্থান্ত্ৰ স্থান্ত্ৰ স্থান্ত্ৰ স্থান্ত্ৰ
- Tsitta zur gye go ru gye
 A base of eight segments, with eight doors,
 ই অসুস্মান্ত্রমা
- Deh yi tuk kar yehshay sem
 In their hearts is the Wisdom Being,

 ইছিইঅসমুম্ব্যাস্থ্র ব্যাস্থ্র বিশ্বাস্থ্
- Dorjé dril nam che kyil shug
 Holding varja and bell, legs loosely crossed,
 ইবক্তব্ৰুম্ব্যুদ্ধ্
- Rinchen zur gye ü na shug
 In the center of an eight-sided jewel.

 অনুষ্ঠান
- Om kar ah mar hung ting ka
 Is a white Om, red Ah and dark-blue Hung;

 ই ই স্থুম শুই ই স্থুম ঃ
- Dorjé sum gyi ngowo gyur Become the essence of the Three Vajras.

अगाम्डिमालयः <u>न</u>्द्यम्यः वेशःसुमा

Nyak chik shel dang tab shey chak with single face and hands in Skillful Means and Wisdom.

र्मार्चेर्र्यथा द्योक्षयम् वर्षेष्

Dürtrö pel gyi che kün dzog complete with all charnel ground materials,

Nang tong shintu trowai ku appearance and emptiness in a form of extreme wrath.

Dé tong ku ni yung dru tsam in the form of bliss empitness, the size of mustard seed.

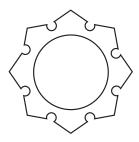
Dor sem kar sel long kui che Vajrasattva clear white in Sambhogakaya form,

Tsön kang ö kyi pung po ni a finger in height, in a mass of light,

ग्रिक्के हैं अर्घे बद्यायगार ह

Kün gyi chi trin tuk ka ru In all their foreheads, throats and hearts, মন্মান্মান্ত্রামান্ত্র

Deh sheg gyalwa ma lü pai All Tathagata Victors without exception,



Descent of Wisdom

द्वृं ह न्यक्रिया सेससा न्यते मुग्नसा गति विन् चेर ही सह यह द्वा यो नेस न्या के दायु के विस्त द्वा सह

■ Hung. Damtsig sem pai tuk kai ö zer gyi
Hung. Light radiates from the heart of the samayasattva;
মুব্র্ক্স্মাইঃ সুন্স্মান্ত্রীমান্

Yang dak yeshay palchen Iha tsog nam
The Yang Dak Great Glorious Wisdom deities,

\[\sqrt{1} \sqrt{1} \sqrt{2} \sqrt{3} \sqrt{3} \sqrt{3} \sqrt{3} \sqrt{4} \sqrt{4}

- Chendrang Dza Hung Bam Ho nyi meh tim Dak la wongkur jinlab ten par shug

 Are invited and with Dza Hung Bam Ho dissolve in and become non-dual. I am empowered and the blessing is stabilized.

 অন্তর্গনিত্ব সম্পর্ক জাইন্প্রেম্বর
- OM BENZA SAMAYA DZA TIKTA LHEN. AVESHAYA ABHKENTSA HUNG.

Offering

हुँ । नुषायः स्यान्षा द्वीत्रस्य केन्यातन्य ।

भुगसुर द्युग्य याळेग न्देश गुन नसुरा नुगर्भेग इ

- Dug nga nam dak chi nag cho pa bul

 I offer the completely purified five elements, outer and inner; Please grant ulti mate siddhi of body, speech and mind.

 ভীনিই মুন্ন মন্ত্ৰম প্রধান ক্র
- OM BENZA PUPEH DUPEH ALOKEH GENDEH NEWIDYEH SHAPTA AH HUNG
 জিমানুসার্মার্ডার্ডার্ডার, ম্মুন্র্মীর্মার্ডঃ
- OM MAHA SARWA PANTSA AMRITA RAKTA BALINGTA KAHI

Praise

र्नु । यानर्रमासुनागुनार्दे हे गर्निन्तु न्यायः

भुः भीः मुद्रार्ह्स वासावारः द्वादिः सावासुसावार्षे ह

- Hung. Ma chö Ihundrub dorjeh shonu pel Ku yi gyen dzok gar gui sa sum yo Glorious Dorje Shonu, spontaneously arisen, unfabricated, body perfectly adorned, your nine gestures shake the 3 worlds.
 - गर्र मीर्श्वु सुदि द्वा स्वास वर्तुवा सुर सुवा । व्यवस्य स्वास सिवास वर्षि पर द्वार विर विर विर विर विर विर वि
- Sung gi hung drai drak ngak truk tar drok
 Your Speech, the wrathful Mantra of Hung, roars like thunder;
 Your supreme Mind, unmoving, is the treasure of the completely pure mandala.

वर्नेकेब्स्यविव्युस्यह्गाने रुगाः

तहेनायाचीन्विक्तियापानापुराञ्जुत्यानसून् ।

■ Dechen rang shin zung zug heruka Jig jeh tro gyal yab yum ku la tö

Whose nature is the Great Bliss of union, Heruka. Jigjé, wrathful King, I praise your form, Male-Female conjoined.

Mantra Recitations

ँ ३ ने प्येश्चन्यमा र उँ इवे ३

Deh yi tuk kar tsitta ni In the heart is a tiered base,

खेपरहें <u>से</u>रहें हें दे

Tewar nyi teng dorjeh ni

In its center, on a sun, is a vajra

हें हेते हो न दुँ अवैदायनर १

Dorjé teh wa hung ting bar

In the center of the dorje is a blazing blue Hung, around the edge of which circles the essence of the blood-drinker;

ऄॻऻॴऄॖॸय़ॎक़ॕॴॴॶॻऻॶॸऄॗॱॾॆॱॾॆॱ

Ngak treng tsam su sung dorjeh

The mantra chain is the Vajra of Speech,

Özer trö du dön nyi che

यविरञ्जन्यकेरनी ग्रायूरयहें यह

Ting muk chong gi gur tar dze

with a beautiful purple-blue, tent-like jewel;

सेन्ग्वयात्रीत्युर्क्याञ्चेरः

Tsé gu neh kyi dru tsam dreng

with nine prongs, upright and the size of a barley grain;

श्रवत नर्से र विगायवर स्रीट संजय ह

Ta kor trak tung nying po leh

स्यग्नेवन्यर्येषाचरकन्सूनः

Tamdrin marpo barché sung

red tamdrin protecting against obstacles,

Pal chen sang sum nyi meh gyur

Light rays radiate and gather, performing the two activites; We are inseparable from the Glorious Great One's three secrets.

ॲंन्ड्गीयेगीयप्श्यमनेषु वर्षेष्ठवन

OM BENZA KILAKILAYA SARWA BIGANEN TRIGANEN BAM HUNG PHAT.

ૹૻ૽૱ઌૢ૱ઌૢ૽ૢ૽૱ૢ૽ૼૺૢૼૡૢ૱

OM RULU RULU HUNG JO HUNG PHAT.

ॲंन्ड्रगीयगीयपूर्युर्युरु हुँ हुँ स्तरः

OM BENZA KILAKILAYA RULU RULU HUNG JO HUNG PHAT.

Completion Stage

बीन्बीम्बान्सीयान्वरमान्यान्दीन्यः रत्नविवयोनेवान्नित्रम्

Hung. Mi mik kyilkor ka dak ying

Hung. The non-conceptual mandala, pure from origin,

Rang shin yeshé long du ho. Ah, ah, ah.

the intrinsic nature of the Expanse of Wisdom—Ho! Ah, Ah, Ah.

Dedication

क्यादगारादवोर्केषाशक्कां अर्के हैद

Nam kar geh tsog gya tso nyi This ocean of completely pure accumulation of virtue, नने नगे अर्केग गर्अं तन्यम थि ।

Deh geh chog sum d
ü pa yi

Through the gathered virtue and joy of the Three Jewels,

য়য়য়ড়৸য়য়য়য়য়ৢয়ড়য়য়ৢয়য়য়ৄ৽

Ta yeh sangye tob chir ngo

I dedicate to limitless Buddha realization.

व्यायाहेते क्रेंब्याया ने त्यान त्या

Tukjei mön lam deh drub shog

May this compassionate aspiration be accomplished.

Prayers of Auspiciousness

क्रॅश-२व्वेट्रशः में र-२व्ये निरक्षेत्र विश्व वर्षेत्र वर्ते वर्षेत्र वर्षेत्र वर्षेत्र वर्षेत्र वर्षेत्र वर्षेत्र वर्षे

Hung. Cho ying long gui ter chen gyi

Zab gye dro kün min dzepa

Hung. The immense treasury of the nine spheres of Dhamdhatu, ripens all sentient beings through vast, profound activity;

Deng dir trashi delek shog

Right here and now, may there be auspicoiusness and goodness.

द्राद्यवश्वनम्ब्रीद्यात्र स्रुशः

Samaya. Treasure seal. Hidden seal. Profund seal. Secret seal. Pointing seal.

Revealed to Tsa Sum Lingpa at Sangngak Chöling in the Fire Monkey Year.

Translated by Lama Jinpa, 2009